Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

SRS-PC21L

Manual de instruções

Manual de instrucciones

Mode d'emploi

Bruksanvisning

Active Speaker System

- side côté -Seite

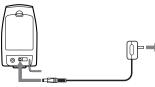
Remarque Enlever les piles comme indiqué sur l'illustration. Hinweis Nehmen Sie die Batterien wie in der Abbildung gezeigt heraus. Extraiga las pilas como se muestra en

Cuatro pilas R6 (tamaño AA)

(Altavoz izquierdo)

Left speaker (rear) Haut-parleur gauche (arrière) Linker Lautsprecher (Rückseite) Altavoz izquierdo (parte posterior)

Sony Corporation © 1997 Printed in Philippines



to DC IN 6V jack vers la prise DC IN 6V an DC IN 6V-Buchse a la toma DC IN 6V

AC power adaptor (not supplied Adaptateur secteur (non fourni) Netzadapter (nicht mitgeliefer Adaptador de alimentación de CA (no suministrado)

to a wall outlet

vers une prise murale

an eine Wandsteckdose

a una toma de la red

Note on the AC power adaptor Use only the AC-E60HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC

power adaptor Remarque sur l'adaptateur secteur

Utiliser uniquement l'adaptateur secteur AC-E60HG (non fourni), à l'exclusion de tout

Hinweis zum Netzadapter

Verwenden Sie nur den Netzadapter AC-E60HG (nicht mitgeliefert). Ein andere Netzadanter darf nicht verwendet werden

Nota sobre el adaptador de alimentación de CA

Utilice solamente un adaptador de alimentación de CA AC-E60HG (no suministrado). No utilice ningún otro tipo de adaptador de alimentación de CA.



Polarity of the plug Polarité de la fiche Steckerpolarität Polaridad de la clavii Before operating the unit, please

WARNING

English

Γο prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only

The Sony SRS-PC21L is a compact-

Remove the batteries as illustrated.

C

Right speaker (rear) Left speaker (rear) Haut-parleur droit Rechter Lautsprecher (Rückseite) Altavoz derecho (parte posterior)

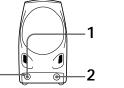
Haut-parleur gauche Linker Lautsprecher Personal computer, etc. (Rückseite) Ordinateur personnel, etc Altavoz izquierdo Personalcomputer usw Ordenador personal, etc.



to R OUT jack of the left speaker vers la prise de sortie R OUT du haut-parleur gauche an R OUT-Buchse des linken Lautsprechers a la toma R OUT del altavoz izquierdo

to a headphones jack (stereo nini jack) vers une prise de casque (mini iack stéréo) n Kopfhörerbuchse (Stereo-Minibuchse) a la toma para auriculares





POWER indicator Indicateur POWER POWER-Anzeige Indicador POWER

Left speaker (front) Haut-parleur gauche (avant) Linker Lautsprecher (vorderseite) Altavoz izquierdo (parte frontal)

(minitoma estéreo)

read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Features

size speaker system with a built-in power amplifier. This system can be connected to a personal computer, Discman, WALKMAN headphone stereo etc. • Power output of 1 W + 1 W

· The "dynamic sound duct assures a rich and powerful bass. The magnetically shielded speakers should have little effect on a TV screen or recorded tapes

* WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

etc. when placed close to them.

Precautions

 Operate the system only on 6 V DC. For AC operation, use only the AC-E60HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

 After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch on the left speaker does not turn the AC power adaptor off.

 If the system is not to be used for a long period of time or is to be operated extensively on AC power, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.

· Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel

• Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight excessive dust, moisture, rain or mechanical shock

 Should any solid object or liquid fall into the system, remove the batteries and have the system checked by qualified personne before operating it any further · Do not use alcohol, benzine, or

thinner to clean the cabinet. Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, watches personal credit cards or floppy disks using magnetic coding ir front of the system for an

extended period of time.

How to Use (See fig. D)

15 to 30 minutes turn it on again. Fo the personal computer set, take the 1 Press the POWER switch appropriate measures such as data The POWER indicator lights

2 Adjust the VOLUME

switch (

OFF/DIRECT) The POWER indicator goes off.

without the built-in amplifier

Set the POWER switch (□ OFF/ DIRECT). In this case, the VOLUME control does not operate. Adjust the volume with the connected equipment.

Specifications

connected to the system, internal

Battery installation

Battery Replacement

When the batteries are weak, the POWER indicator will start flickering and become faint, or the playback sound will be distorted or unstable. In such a case, replace all the batteries with new ones. For battery life, see "Specifications".

Connections (See fig. C)

If the TV picture or monitor

display is magnetically distorted

Although this system is magnetically

shielded, there may be cases that the

magnetically distorted. In such a case,

ersonal computer set once, and after

ersonal computer set. Furthermore

be sure not to place objects in which

magnets are attached or used near the

These may cause magnetic distortion

to the picture due to their interaction

If you have any questions or problem

concerning your system that are not

Using on house current

When the AC power adaptor is

batteries are automatically

vour nearest Sony dealer.

Power Sources

(See fig. A)

disconnected.

(See fig. B)

covered in this manual, please consult

audio racks. TV stands, tovs etc.

with the system.

IV set/personal computer set, such as

picture on some TV sets/personal

turn off the power of the TV set.

computer sets may become

storage before turning it off.

When there seems to be no

further away from the TV set

Connect the left speaker to the source equipment.

When the system is connected to a monaural jack of a radio, etc., the sound may only come through the eft speaker. In such a case, use the optional Sony plug adaptor PC-236HG. The sound will come through both speakers.

To connect to a stereo phone type headphones jack Use the optional RK-G138HG connecting cord

Listening to the sound through the built-in amplifier

After listening, press the POWER

Listening to the sound

Amplifier section Power output 1 W + 1 W

Input cord Left: Stereo mini plug (2.0 m) Input impedance

4.7 kilohms (at 1 kHz) Speaker section

System Full-range, bass reflex type Speaker unit Full-range (magnetically shielded): ø 57 mm (2 1/4 in.) Nominal impedance 6 ohms (OFF/DIRECT) Rated input power 1 W (OFF/DIRECT)

General

Power requirement DC 6 V. four R6 (size AA) batteries (left speaker only)

Battery life (at 5 mW + 5 mW output) Approx. 15 hours with Sony batteries R6,

Approx. 30 hours with Sony alkaline batteries LR6 Dimensions Approx. $84 \times 131 \times 86.3$ mm $(3^{3}/8 \times 5^{1}/4 \times 3^{1}/2 \text{ in.}) (\text{w/h/d})$

Left speaker: Approx. 330 g (12 oz.), not incl. batteries Approx. 400 g (14 oz.) incl. Right speaker: Approx. 260 g

Optional accessories AC power adaptor AC-E60HG Plug adaptor PC-236HG, PC-234S

Connecting cord RK-G138HG Design and specifications are subject to change without notice

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emplo

Français

que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

> Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas expose cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

AVERTISSEMENT

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffre fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Caractéristiques

Le système Sony SRS-PC21L est un système de haut-parleurs de forme compacte avec amplificateur intégré. Il peut être raccordé à un ordinateur personnel, Discman, WALKMAN*, casque stéréo, etc • Puissance de sortie de 1 W + 1 W L'évent pour son dynamiqu

procure des graves riches et Les haut-parleurs à blindage magnétique affectent peu les écrans de télévision ou cassette enregistrées, etc. quand ils sont

* WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation

Précautions

placés à proximité.

• Faire fonctionner le système sur le courant continu de 6 V uniquement. Pour raccorder le système au secteur, brancher l'adaptateur secteur AC-E60HG (non fourni), à l'exclusion de tout

L'interrupteur POWER du haut

utilisé pendant un certain temps

sur le secteur, enlever les piles

pour éviter un suintement des

• Ne pas ouvrir le coffret. Faire

appel à un technicien qualifié

• Ne pas installer le système près

à la pluie ou à des chocs

• Si un solide ou un liquide

Ne pas utiliser d'alcool, de

nettoyer le coffret.

benzine ou de diluant pour

d'une source de chaleur ou dans

un endroit exposé au soleil, à une

poussière excessive, à l'humidité,

pénétrait dans le coffret, enleve

les piles du système et le faire

vérifier par un technicien qualifié

avant de le remettre en service.

ou s'il fonctionne continuellement

parleur gauche n'éteint pas

• Si le système ne doit pas être

l'adaptateur secteur.

piles et la corrosion.

• Débrancher l'adaptateur de la prise murale après avoir fait fonctionner le système sur le secteur, si le système ne doit pas être utilisé pendant longtemps.

l'indicateur POWER se met à vaciller et luit faiblement, ou le son de la lecture est déformé ou instable. Dans ce cas, remplacer toutes les piles par des neuves. En ce qui concerne la durée de vie des piles, voir "Spécifications".

Connexions (Voir fig. C

Raccorder le haut-parleur gauche à l'appareil source.

Quand le système est raccordé à la prise monaurale d'une radio, etc., le son ne sort que par le haut-parleur gauche. Dans ce cas, utiliser l'adaptateur de fiche Sony optionnel PC-236HG. Le son sortira des deux haut-parleurs.

Connexion à une prise de casque de type téléphonique stéréo Utiliser le cordon de connexion RK-G138HG optionel.

Fonctionnement (Voir fig. D)

Ecoute du son avec l'amplificateur intégré

Ajuster le réglage

Après l'écoute, appuyer sur

POWER (OFF / DIRECT).

'interrupteur d'alimentation

L'indicateur d'alimentation POWER

VOLUME.

s'éteindra.

raccordé.

1 Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER (□ ON). L'indicateur d'alimentation POWER s'allume.

Dank eines speziellen

Ecoute du son sans

l'amplificateur intégré Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER (□ OFF) DIRECT). Dans ce cas, la WALKMAN* usw commande de volume n'opère pa Ausgangsleistung 1 W + 1 W. Ajustez le volume sur l'appareil

Spécifications

Section amplificateur

Section haut-parleurs

Pleine gamme (blindage

6 ohms (OFF/DIRECT)

Alimentation électrique

Puissance d'entrée nominale

mpédance nominale

1 W (OFF/DIRECT)

Généralités

magnétique): \emptyset 57 mm (2 $^{1}/_{4}$ in.)

Sortie de puissance 1 W + 1 WCordon de liaison

gauche: minifiche stéréo (2,0 m) droite: minifiche mono (1,5 m) mpédance d'entrée 4,7 kilohms (à 1 kHz)

Type pleine gamme bass reflex Système de haut-parleurs

Mise en place des piles (Voir fig. **B**)

• Bien que ce système soit

temps prolongé.

magnétiquement blindé, ne pas

laisser de cassettes enregistrées

disquettes à code magnétique

devant le système pendant un

montres, cartes de crédit ou

Si l'image d'un téléviseur ou

déformés magnétiquement

magnétique, il peut arriver que

magnétiquement. Dans ce cas.

remettre sous tension. Pour

l'affichage d'un moniteur sont

Bien que ce système soit à blindage

l'image de certains téléviseurs/écrans

d'ordinateur personnel soit déformée

éteindre le téléviseur/ordinateur, et

attendre 15 à 30 minutes avant de le

l'ordinateur, prendre des mesures

adéquates, telles que sauvegarde des

données avant la mise hors tension.

constatée, éloigner le système du

éléviseur/ordinateur. Par ailleurs

vérifier qu'aucun objet contenant de

de téléviseur, jouets, etc., n'est fixé ou

aimants, tel que rack audio, support

ordinateur. Ils pourraient provoque

l'image suite à leur interaction avec le

Pour toute question ou tout problème

au suiet de ce système non couverts

dans ce mode d'emploi, consulter le

Sources d'alimentation

Utilisation sur le secteur

Quand l'adaptateur secteur est

internes sont automatiquement

raccordé au système, les piles

revendeur Sony le plus proche.

(Voir fig. A)

placé à proximité du téléviseur/

une déformation magnétique de

Si aucune amélioration n'est

Remplacement des piles Quand les piles sont faibles

6 V CC. Quatre piles R6 (format AA) (haut-parleur gauche Durée de vie des piles (à sortie

de 5 mW + 5 mW) Env. 15 heures avec piles Sony R Env. 30 heures avec piles alcalines Sony LR6

Dimensions Env. $84 \times 131 \times 86.3$ mm $(3^{3}/8 \times 5^{1}/4 \times 3^{1}/2 \text{ in.}) (1/h/p)$

Haut-parleur gauche: env. 330 g (12 on.), piles non comprises env. 400 g (14 on.) piles comprise Haut-parleur droit: env. 260 g

Accessoires en option Adaptateur secteur AC-E60HG Adaptateur de fiche PC-236HG Cordon de connexion

RK-G138HG La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt

esen Sie diese Anleitung sorgfältig

durch und bewahren Sie sie zum

späteren Nachschlagen gut auf.

Deutsch

VORSICHT

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Besondere Merkmale

* WALKMAN ist ein eingetragenes

Gleichspannung, Für Netzbetrieb

Netzadapter AC-E60HG (nicht

Wandsteckdose ab. Durch der

POWER-Schalter des linken

Netzadapter nicht ausgeschaltet.

Wenn das Gerät längere Zeit nich

verwendet oder wenn das Gerät

betrieben wird, nehmen Sie die

Beschädigung durch Auslaufen

und Korrosion zu vermeiden

Öffnen Sie nicht das Gehäuse;

Nähe von Wärmeguellen und

stets nur einem Fachmann

Sonnenlicht, starker

ausgesetzt sind.

überlassen Sie Wartungsarbeiten

Stellen Sie das System nicht in die

auch nicht an Plätze, die direktem

Staubentwicklung, Feuchtigkeit

Sollte Flüssigkeit oder ein fester

Batterien heraus und lassen Sie

Fachmann überprüfen, bevor Sie

die Lautsprecher von einem

Gegenstand in das System

gelangen, nehmen Sie die

sie weiterverwenden

Regen oder mechanischen Stößen

überwiegend am Stromnetz

Batterien heraus, um eine

Lautsprechers wird der

Warenzeichen der Sonv

• Betreiben Sie das System

verwenden Sie nur den

Netzadapter dürfen nicht

mitgeliefert). Andere

verwendet werden.

Trennen Sie bei längerei

Nichtverwendung der

Netzadapter von der

ausschließlich mit 6 V

Corporation

Das Sony Kompakt-Lautsprechersystem SRS-PC21L besitzt einen eingebauten Verstärker und ermöglicht den direkten Anschluß eines Personalcomputer, Discman

Schallkanalsystems liefern die Lautsprecher trotz ihrer Kompaktheit dynamische Bässe Stromquellen Die magnetische Abschirmung

der Lautsprecher verhindert (Siehe Abb. A) weitgehend eine Beeinflussung des Fernsehbilds oder der Ton und Bilddaten von Cassetten. Netzbetrieb

automatisch abgetrennt.

oder Verdünner

Auslegung der

Trotz der abgeschirmten

utsprechermagneten sollten

Magnetkarten usw. für längere

Zeit in unmittelbarer Nähe der

Im Falle magnetischer Störungen

rotz der magnetischen Abschirmung

der Lautsprecher kann es u.U. zu einer

magnetischen Verzerrung auf einem

Schalten Sie in einem solchen Fall den

ca. 15 bis 30 Minuten wieder ein. Im

Falle eines Computer-Systems sollten

Wenn das nichts hilft, vergrößern Sie

den Abstand zwischen Fernseher bzw.

Computer-System und Lautsprechern.

Halten Sie auch sonstige Anlagen von

ernsehern und Computer-Systemer

Audio-Racks, TV-Gestelle, Spielzeug

Bei weiterführenden Fragen wenden

Sie sich bitte an den nächsten Sonv

fern, die Magneten enthalten (z.B.

seher bzw. Monitor aus und nach

in der Nähe aufgestellten TV- oder

Computer-Monitors kommen.

Sie vorher die Daten sichern.

eines TV- oder Monitorbilds

keine Tonbänder, Disketten,

Lautsprecher verbleiben.

Zur besonderen Beachtung

Wenn die Batterien schwach werden, beginnt die POWER Anzeige zu blinken und wird schwächer bzw. der Wiedergabetor wird verzerrt oder instabil. Wechseln Sie dann den ganzen Batteriesatz aus.

Schließen Sie den linken Lautsprecher an der Signalquelle

Wenn die Lautsprecher an einer Mono-Buchse eines Radios usw. angeschlossen sind, ist das Consignal möglicherweise nur über den linken Lautsprecher zu hören. Verwenden Sie in einem solchen Fall den getrennt erhältlichen Sony Netzadapter PC-236HG. Mit diesem Adapter ist der Ton über beide Lautsprecher zu hören.

Anschluß an eine Stereo-Klinken-Kopfhörerbuchse Verwenden Sie hierzu das Verbindungskabel RK-G138HG (Sonderzubehör)

Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses keinen Alkohol, Benzin Betrieb (Siehe Abb. D)

Zur Wiedergabe über den eingebauten Verstärker

1 Schalten Sie den eingebauten Verstärker ein, indem Sie POWER auf ON (_) stellen. Die POWER-Anzeige leuchtet

2 Stellen Sie den VOLUME Regler ein. Nach dem Betrieb stellen Sie den

POWER-Schalter auf OFF/DIRECT

(□). Die POWER-Anzeige erlischt. Zur Wiedergabe ohne den eingebauten Verstärker

Schalten Sie den POWER-Schalter auf OFF/DIRECT (□). Der VOLUME-Regler arbeitet dann nicht. Stellen Sie die Lautstärke ar der angeschlossenen Signalquelle

Links: Stereo-Ministecker (2,0 m)

Rechts: Mono-Ministecker (1.5 m)

Technische Daten

Breitband, Baßreflex

Breitband (magnetische

Abschirmung): 57 mm

6 Ohm (OFF/DIRECT)

mW + 5 mW Ausgangsleistung)

ca. $84 \times 131 \times 86,3 \text{ mm (B/H/T)}$

ca. 30 Stunden mit Sony

Alkalibatterien LR6

Abmessungen

Gewicht

ca. 15 Stunden mit Sony Batterien

Lautsprechereinheit

Durchmesser

Nennimpedanz

Ausgangsleistung 1 W + 1 W Eingangskabel

Verstärkerteil

Eingangsimpedanz Bei Anschluß des Systems an das 4,7 kOhm (bei 1 kHz) Netz werden die Batterien Lautsprecherteil

Einlegen der Batterien (Siehe Abb. B)

Batteriewechsel

Nenn-Belastbarkeit 1 W (OFF/DIRECT) Allgemeine Daten Stromversorgung 6 V Gleichspannung, vie Mignonzellen (R6) (nur linker Zur Batterie-Lebensdauer siehe Lautsprecher) "Technische Daten". Batterie-Lebensdauer (bei 5

Anschluß (Siehe Abb. C)

Linker Lautsprecher: ca. 330 g ausschl. Batterien ca. 400 g einschl. Batterien Rechter Lautsprecher: ca. 260 g Sonderzubehör Netzadapter AC-E60HG Steckeradapter PC-236HG. Verbindungskabel RK-G138H0

> Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten

ntes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente v consérvelo para futuras referencias.

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado

Particularidades

El SRS-PC21L es un sistema de altavoces compacto, tamaño bolsillo, con un amplificador de potencia incorporado. El sistema podrá conectarse a un ordenado: ersonal, un Discman, un WALKMAN* de cascos auriculares,

• Salida de potencia de 1 W + 1 W

• El "conducto de sonido dinámico

grabadas no los afectará.

(no suministrado). No utilice

sistema con el adaptador de

no vaya a utilizar el sistema

durante mucho tiempo. El

ningún otro adaptador de CA.

• Después de haber alimentado el

alimentación de CA, desconecte

éste de la toma de la red cuando

interruptor POWER del altavoz

adaptador de alimentación de CA

sistema durante mucho tiempo, o

alimentación de CA, extráigale la

podría causar el electrólito de las

caso de avería solicite los servicios

izquierdo no desconectará el

• Cuando no vaya a utilizar el

cuando vava a utilizarlo con

pilas para evitar el daño que

No abra las cajas acústicas. En

de personal cualificado

No deje el sistema cerca de

fuentes térmicas, ni en lugares

excesivo, humedad, lluvia, o

• Si dentro del sistema cae algún

por personal cualificado.

las caias acústicas.

objeto sólido o líquido, extráigale

las pilas y haga que sea revisado

No emplee alcohol, bencina, ni

Aungue este sistema tiene ur

sus cintas grabadas, relojes,

diluidor de pintura para limpiar

blindado antimagnetismo, no deje

sometidos a la luz directa, polvo

asegura graves ricos y potentes. Si tiene alguna pregunta o problema Los altavoces tienen blindado en relación con su sistema que no antimagnetismo v su presencia pueda resover este manual, póngas cerca de un televisor o de cintas en contacto con su proveedor Sony.

* WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.

Precauciones

corriente de la red Alimente el sistema con 6 V CC Cuando conecte el adaptador de CA al sistema, las pilas internas se Para alimentarlo con CA, utilice desconectarán automáticamente. solamente el adaptador de alimentación de CA AC-E60HG

Reemplazo de las pilas (Consulte fig. B.)

Reemplazo de las pilas

tarjetas de crédito o discos floppy

magnética, delante del sistema

durante largos períodos de

Si la imagen del televisor o del

monitor aparece distorsionada

ndado antimagnetismo, a veces l

imagen de algunos aparatos de TV.

desconecte una vez el aparato de TV

omputadora y vuelva a conectar

después de 15 a 30 minutos. En el

orecauciones del caso, para no perder

caso de la computadora, tome las

Si esto no parece solucionar el

mesa de TV, juguetes, etc. La

cerca del aparato de TV/

el efecto del sistema.

Alimentación

(Consulte fig. A.)

Alimentación con la

problema, instale el sistema aleiado

del aparato de TV/computadora. N

acerque objetos que contengan imanes

omputadora, un mueble de audio o

distorsión de la imagen puede deberse

a la combinación de estos imanes con

ionitor de computadora puede

debido al magnetismo

Aunque este sistema tiene un

verse distorsionadas por el

magnetismo. En estos casos

con cintas o codificación

Cuando las pilas se debiliten, e indicador POWER comenzará a parpadear v se iluminará débilmente, o el sonido de reproducción se volverá listorsionado o inestable. En este caso, reemplace todas las pilas por otras nuevas

Conexión (Consulte fig. C.

Con respecto a la duración de las

pilas, consulte "Especificaciones"

Conecte el altavoz izquierdo al equipo fuente.

toma monoaural de una radio, etc., es posible que el sonido salga solamente a través del altavoz izquierdo. En tal caso, utilice ur adaptador de clavija PC-236HG Sony opcional. El sonido saldrá a través de ambos altavoces

Cuando conecte el sistema a una

Conexión a una toma para auriculares telefónica estéreo Emplee un cable conector RK-G138HG opcional.

Forma de empleo (Consulte fig. D.)

del amplificador incorporado

POWER (- ON). (POWER) se encenderá.

El indicador de alimentación (POWER) se apagará.

Presione el interruptor POWER (□ control VOLUME no funcionara

Sección del amplificador Salida de potencia 1 W + 1 W

zguierdo: miniclavija estéreo

Sistema

Unidad de altavoz Gama completa (blindado antimagnetismo): ø 57 mm

6 V CC. Cuatro pilas R6 (tamaño AA) (altavoz izquierdo solamente Duración de las pilas (a una salida de 5 mW + 5 mW)

Dimensiones Aprox. $84 \times 131 \times 86,3 \text{ mm}$ (an/al/prf)

excl. las pilas AC-E60HG

cambio sin previo aviso.

Escucha de sonido a través

1 Presione el interruptor

El indicador de alimentación 2 Ajuste el control VOLUME

Después de la escucha, ponga el interruptor POWER (□ OFF/ DIRECT)

Escucha de sonido sin el amplificador incorporado

OFF/DIRECT). En este caso, el Ajuste el volumen con el control de volumen del equipo conectado.

Especificaciones

Cable de entrada

Derecho: miniclaviia monoaural

Impedancia de entrada 4,7 kiloohmios (a 1 kHz) Sección de los altavoces

Tipo reflector de graves de gama

Impedancia nominal

6 ohmios (OFF/DIRECT) Potencia nominal de entrada 1 W (OFF/DIRECT)

Generales Alimentación

Aprox. 15 horas con pilas R6 Sony Aprox. 30 horas con pilas alcalinas

Accesorios opcionales

Cable conector RK-G138HC Diseño y especificaciones sujetos a

Altavoz izguierdo: Aprox. 330 g Aprox. 400 g, incl. las pilas

Adaptador de enchufe de CA Adaptador de clavija PC-236HG

Altavoz derecho: Aprox. 260 g

naar de DC IN 6V gelijkstroomingang till likströmsintaget DC IN 6V alla presa DC IN 6V à tomada DC IN 6V

Netspanningsadapter (niet bijgeleverd) Nätdel (tillval) Trasformatore CA (non in Adaptador CA (não fornecido)

Opmerking betreffende de netspanningsadaptei Voor aansluiten op het stopkontakt mag alleen de AC-E60HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd) gebruikt worden; gebruik geen ander type netspanningsadapter.

Att observera angående nätdel Anyänd endast nätdelen AC-E60HG (tillval). Anyänd inte andra typer av nätdelai Nota sul trasformatore CA

Usare solo il trasformatore CA AC-E60HG (non in dotazione). Non usare alcun altro trasformatore CA

Nota acerca do adaptador CA Utilize somente o adaptador CA AC-E60HG (venda avulsa). Não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA



Polariteit van de stekker Kontaktens polfördelning Polarità della spina Polaridade da ficha





(parte posterior)

- min-kant



Verwijder de batterijen zoals in de fbeelding is aangegeven. Ta ur batterierna enligt illustrationen Estrarre le pile come illustrato. Retire as pilhas tal como ilustrado.

Vier R6 (AA-formaat) batterijer

Fyra st. R6-batterier R6 (storlek AA)

Quattro pile R6 (formato AA) (solo

Ouatro pilhas R6 (tamanho AA)

(alleen de linker luidspreker

(endast i vänster högtalare)

(somente coluna esquerda)

diffusore sinistro)

Rechter Juidspreker Linker luidspreker (achterkant) (achterkant) Höger högtalare Vänster högtalare (baksida) Diffusore sinistro (baksida) Personal computer, enz Diffusore destro (retro) Persondator, o.s.v. Altifalante direito Altifalante esquerdo Personal computer, eco (parte posterior) (parte posterior) Computador pessoal, etc

> naar de R OUT aansluiting van naar de hoofdtelefoonaansluiting de linker luidspreker till utgången R OUT på vänster högtalare alla presa R OUT del diffusore

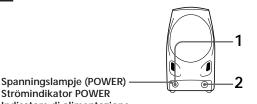
à tomada R OUT do altifalante esquerdo

till hörlursuttag (stereominijack) alla presa cuffie (minipresa stereo) à tomada para auscultadores (minitomada estéreo)

(stereo ministekkerbus)

(POWER)

C



frontal)

Strömindikator POWER Indicatore di alimentazione

Indicador POWER

Linker luidspreker (voor)

Vänster högtalare (framtill Diffusore sinistro (anteriore) Altifalante esquerdo (parte

 De magnetisch afgeschermde luidsprekers hebben in principe weinig invloed op het beeld va een in de buurt geplaatste TV of opgenomen cassettes, etc. * WALKMAN is een gedeponeerd

nandelsmerk van Sonv Corporation.

Voorzorgsmaatregelen

 Gebruik deze luidsprekers uitsluitend op voeding van 6 V gelijkstroom. Voor aansluiten o et stopkontakt mag alleen de AC-E60HG netspanning (niet bijgeleverd) gebruikt worden; gebruik geen ander type

 Na gebruik op voeding van de netspanningsadapter dient u deze uit het stopkontakt te trekken als u denkt de luidsprekers geruim tijd niet meer te gebruiken. Ook al zijn de luidsprekers uitgeschakeld met de POWER schakelaar van de linker luidspreker. dan nog bliift d stroomvoorziening via de

netspanningsadapter intak Wanneer u van plan bent d luidsprekers geruime tijd niet te gebruiken, of alleen op voeding van de netspanningsadaptei verwijder dan de batterijen uit de luidsprekers, om schade door eventuele batterijlekkage en

orrosie te voorkome • Probeer in geen geval de ombouw van de luidsprekers te openen. Laat eventuele reparaties over aan een bevoegde reparateur.

 Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een warmtebron. Zorg er tevens voor dat de luidsprekers niet blootgesteld worden aan veel stof, direkt zonlicht, vocht, regen of mechanische trillingen of schokken.

• Mocht er vloeistof of een klein voorwerp in het apparaat erechtkomen, verwiider dan d batterijen en laat het apparaat eerst door een deskundige kontroleren, alvorens het weer in gebruik te nemen.

Lees, alvorens het apparaat in Gebruik voor het reinigen van de ombouw nooit vluchtige stoffen gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor

Nederlands

gebruik te nemen, de

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan

brand of een elektrische schok te

Open niet de behuizing, om gevaar

De Sony SRS-PC21L is een kompakt

uidsprekersysteem met een

gebouwde versterker. He

aangesloten op een personal

draagbaar stereo-systeem, enz.

De "dynamische geluidspoort

luidsprekersysteem kan worder

computer, Discman, WALKMAN

Uitgangsvermogen van 1 W + 1 W

zorgt voor een fraai en krachtig

vermijden. Laat reparaties aan de

regen of vocht, om gevaar van

van elektrische schokken te

erkende vakhandel over.

Kenmerken

eventuele naslag.

als spiritus, benzine of tri. aangezien dergelijke middeler thinner de afwerking kunnen

Indien het TV-beeld of

 Alhoewel dit systeem magnetisch is afgeschermd, wordt het toch sterk afgeraden om magnetische code gebruikende cassettes. horloges, persoonlijke krediekaarten of floppy diskettes voor langere tijd voor het luidsprekersysteem te laten

monitordisplay door magnetisme

wordt vervormd Dit systeem is magnetisch afgeschermd. Het is echter mogeliil dat het beeld van bepaalde TV's. personal computers door magnetism wordt vervormd. Schakel in dat geval de spanning van de TV/personal computer even uit. Wacht 15 tot 30 minuten en schakel de spanning weer in. In geval van de personal computer

moet u de nodige stappen nemen alvorens de spanning uit te schakelen zodat uw data niet worden gewist Indien er geen verbetering is, plaatst u het systeem verder van de TV personal computer. Let tevens op dat er geen voorwerpen met magneten in de buurt van de TV/personal computer zijn geplaatst. Let op audiorekken TV-standaarden speelgoed, etc. waarin mogelijk magneten zijn. Dit soort voorwerpen

systeem. Mocht u vragen of problemen me oetrekking tot de luidsprekers hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, aarzel dan nie

Stroomvoorziening (Zie afb. A)

vervormen het beeld mogelijk

vanwege de interaktie met dit

kontakt op te nemen met de

dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Gebruik op voeding van het lichtnet Bii aansluiten van een

netspanningsadapter op de luidsprekers wordt de stroomtoevoer van de inwendige batterijen automatisch onderbroken.

Batterij-inleg (Zie afb. B)

Vervangen van de batterijen

Wanneer de batterijen leeg raken, zal het POWER spanningslampie gaan knipperen of nog maar zwak oplichten, en/of zal het geluid vervormd of ongelijkmatig klinke Dan is het tijd alle batterijen dooi nieuwe te vervangen. Zie voor de gebruiksduur van de batterijen onder "Technische gegevens".

Aansluiting (Zie afb. C)

Sluit de linker luidspreker aan op de geluidsbron Wanneer de luidsprekers op de monoaansluiting van een radio e.d. worden aangesloten, kan er alleen geluid via de linker luidspreker worden weergegeven. In dat geval is het aanbevolen de los verkriigbare Sony PC-236HG verloopstekker te gebruiken Hiermee zal het geluid door beide uidsprekers worden weergegevei

Läs igenom bruksanvisningen noga för att lära känna till komponenten och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Bediening (Zie afb. D)

Luisteren naar het geluid via de ingebouwde versterker

1 Druk de POWER schakelaar in de (\square ON) stand. Öppna inte höliet. Det kan resultera Het spanningslampje (POWER) licht on 2 Stel de geluidssterkte naar

regelaar. Na het luisteren drukt u de POWER schakelaar in de \square OFF/DIRECT stand. Het spanningslampje (POWER) dooft.

wens in met de VOLUME

Aansluiten op een hoofdtelefoon

Gebruik voor het aansluiten het lo

aansluiting voor een stereo

verkrijgbake RK-G138HG

aansluitsnoer.

Luisteren naar het geluid zonder de ingebouwde versterker Druk de POWER schakelaar in de

uit-stand (□ OFF/DIRECT) Dan zal de VOLUME regelaar niet mee werken. Stel de geluidssterkte naai wens in met de volumeregelaar van de aangesloten apparatuur.

Technische gegevens

Versterker-gedeelte Uitgangsvermogen

1 W + 1 W

Ingangssnoer linker luidspreker, stereo ministekker (2.0 m) rechter luidspreker, mono ministekker (1,5 m) Ingangsimpedantie

4,7 kOhm (bij1 kHz) Luidspreker-gedeelte Systeem Breedband basreflex-type Luidspreker-aedeelte

Full-range (magnetisch afgeschermd): diameter 57 mm Nominale impedantie 6 Ohm (OFF/DIRECT) Nominaal ingangsvermoger 1 Watt (OFF/DIRECT) Algemeen

Stroomyoorziening 6 V gelijkstroom van Vier stuks R6 (AA-formaat) batterijen (alleen de linker luidspreker) Gebruiksduur batteriien (bii 5 mW + 5 mW

uitgangsvermogen) Ca. 15 uur met Sony R6 batterijen Ca. 30 uur met Sonv LR6 alkalibatterijen

Afmetinger Ca. $84 \times 131 \times 86,3 \text{ mm (b/h/d)}$ Gewicht

Linker luidspreker: Ca. 330 gram zonder batterijen Ca. 400 gram met batterijen Rechter luidspreker: Ca. 260 gram Los verkrijgbaar toebehoren Netspanningsadapter AC-E60HG

Verloopstekkers PC-236HG,

Aansluitsnoer RK-G138HG

gegevens voorbehouden, zonder

 Ta ur batterierna, om du skulle råka tappa någonting eller spilla vätska i högtalarna. Lät en fackkunnig reparatör besiktig Wijzigingen in ontwerp en technische högtalarna innan de tas i bruk

 Använd inte spritlösningar bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalarlådorna

magnetiskt avskärmade, men låt för säkerhets skull inte inspelade hand klockor kreditkort eller magnetkodade disketter ligga

· Högtalarna är visserligen

framför högtalarna under längre

störningar i TV-bilden eller på en

magnetiskt avskärmat kan det inträffa

att det uppstår magnetiska störning

i bilden på somliga TV-apparater och

persondatorn en gång, vänta i 15 till 30

sedan på strömmen igen. Om det är en

ersondator, så vidta först lämpliga

lagra undan data, innan du stänger av

ondatorn. Var också noga med att

Om bilden trots allt inte verkar bli

inte ställa några föremål med påsatta

apparaten/persondatorn, som t.ex.

Det kan ge upphov till magnetiska

Rådfråga affären där högtalarna

köptes, eller Sonys representant, när

stereomöbler, TV-ställ, leksaker, osy

bildstörningar genom samverkan med

bättre, så flytta högtalarsystemet

längre bort från TV-apparaten

magneter eller som använder

magneter i närheten av TV-

försiktighetsåtgärder, som t.ex. att

Om det uppstår magnetiska

Trots att detta högtalarsystem ä

persondatorer. Stäng i så fall av

strömmen till TV-apparaten/

minuter. och slå

VARNING

Utsätt inte denna apparaten för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

i risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparations- och underhållsarbete till fackkunniga tekniker.

Egenskaper

Sonys högtalare SRS-PC21L är kompakta högtalare med inbygg förstärkarsteg. Högtalarna kan anslutas till en persondator, Discman, WALKMAN* o.s.v Uteffekt på 1 watt + 1 watt

eller dylikt som placeras i

Att observera

• Driv högtalarna på 6 volts

andra typer av nätdelar.

Efter att högtalarna drivits

likströmsspänning. Vid nätdrift:

använd endast nätdelen AC-

E60HG (tillval). Använd inte

nätanslutna, mäste nätdelen

högtalarna under en längre

tidsperiod inte ska drivas

nätanslutna. Observera att

tidsperiod eller när de

och korrosion

reparatörer.

huvudsakligen ska drivas

Öppna inte högtalarlådorna

Överlät allt underhälls- och

Placera inte högtalarna på en

eller mekaniska stötar.

plats, där de utsätts för värme

solsken, damm, fukt, regn och/

nätanslutna, för att undvika

kopplas ur från vägguttaget när

strömbrytaren POWER på vänster

högtalare inte kan användas för

• Ta ur batterierna, när högtalarna

att slå av strömmen till nätdelen.

inte ska användas under en längre

skador på grund av batteriläckage

reparationsarbete till fackkunniga

närheten.

 Den dynamiska ljudkanalen sörjer för fyllig och mäktig bas · De magnetiskt avskärmade högtalarna bör inte ha någon nämnvärd inverkan på TVskärmar, eller på inspelade band

det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna * WALKMAN är ett skyddat bruksanvisning. varumärke som registrerats av Sony Corporation.

Strömförsörjning (fig. A)

Nätdrift

högtalarsystemet

Efter nätdelens anslutning till vänster högtalare kopplas de isatta batterierna automatiskt ur.

Batteriernas isättning (fig. B)

Batteribyte

När batterierna håller på att laddas ur, börjar strömindikatorn POWER blinka samtidigt som den lyser allt svagare, eller så kan det hända att ljudet förvrängs eller volymnivan börjar variera. Byt i detta fall ut samtliga batterier mot nya batterier. Vi hänvisar till Tekniska data angående batteriernas livslängd.

Anslutningar (fig. C)

Anslut vänster högtalare till önskad

Det kan hända att ljudet återges endast via vänster högtalare när högtalarna anslutits till en enkanalig ljudutgång på en radio eller liknande liudkälla. Använd i detta fall Sonys kontaktadapter PC-236HG (tillval), så att ljudet återges via båda högtalarna.

Anslutning till ett hörlursuttag med stereohörtelefoniack Använd anslutningskabeln RK-G138HG (tillval).

Tillvägagångssätt (fig. D)

POWER i tillslaget läge (¬ ON).

Γryck på strömbrytaren POWER

upp den (□ OFF/DIRFCT) Strömindikatorn POWER slocknar.

Tryck på strömbrytaren POWER för att släppa upp den (□ OFF/ DIRECT). Volymnivån kan inte längre styras med reglaget VOLUME. Styr volvmen til ämplig nivå på den anslutna

Förstärkarsteget

Uteffekt 1 watt + 1 watt ngångskabel Vänster högtalare: med stereominikontakt (2.0 m)

Höger högtalare: med enkanalig minikontakt (1.5 m)

nimpedans 4,7 kohm (vid 1 kHz)

Högtalarna Högtalartyp

Täcker hela frekvensområdet, basreflextyp Högtalarelement

avskärmat): 57 mm i diam. Nominell impedans 6 ohm (med strömbrytare i läget

OFF/DIRECT) Märkineffekt 1 watt (med strömbrytare i läge OFF/DIRECT)

6 V likströmssp R6-batterier (storlek AA) (vänster Batteriernas livslängd (med er

uteffekt på 5 mW + 5 mW) Ca. 15 timmar med Sonys batterie

batterier LR6 Yttermått

Vänster högtalare: ca.330 gram exkl. batterier ca. 400 gram inkl. batterierna Höger högtalare: ca. 260 gram

Valfria tillbehör Nätdel AC-F60HG PC-234S

ima di usare l'apparecchio leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per

Italiano

riferimenti futuri

ATTENZIONE

pioggia o all'umidità.

Per evitare incendi o cortocircuiti.

non esporre l'apparecchio alla

Ljudåtergivning via inbyggt förstärkarsteg

Strömindikatorn POWER tänds

2 Vrid på VOLUME för att styra volymen till lämplig

efter avslutad lyssning för att släppa

Ljudåtergivning utan inbyggt förstärkarsteg

Tekniska data

Fullbandselement (magnetiskt

Allmänt

Strömförsörjning

Ca. 30 timmar med Sonys alkaliska

Ca. $84 \times 131 \times 86.3 \text{ mm (b/h/d)}$

Kontaktadapter PC-236HG, Anslutningskabel RK-G138HG

Rätt till ändringar förbehålls.

1 Tryck in strömbrytaren

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Caratteristiche

Lo SRS-PC21L Sony è un sistema diffusori compatto con amplificatore di potenza incorporato. Questo sistema puessere collegato ad un personal computer, Discman, WALKMAN*,

• Uscita di potenza di 1 W + 1 W

 Il "condotto sonoro dinamico" assicura bassi ricchi e potenti. • I diffusori schermati Fonti di

magneticamente hanno un effetto minimo sullo schermo di un televisore o su nastri registrati ecc. posti nei pressi.

* WALKMAN è un marchio registrato della Sony Corporation.

Precauzioni

trasformatore CA.

trasformatore CA.

• Se non si usa il sistema per un

• Non aprire il rivestimento. Per

Non lasciare il sistema nei pressi

di fonti di calore, o in luoghi

polvere eccessiva, umidità,

pioggia o scosse meccaniche

soggetti alla diretta luce solare.

• In caso di penetrazione di oggetti

estrarre le pile e far controllare il

sistema da personale specializzato

solventi per pulire il rivestimento

schermato magneticamente, non

carte di credito personali o floppy

lasciare nastri registrati, orologi

disk a codificazione magnetica

davanti al sistema per lunghi

periodi di tempo.

o liquidi all'interno del sistema

prima di usarlo nuovamente

Non usare alcool, benzina o

Anche se questo sistema è

riparazioni rivolgersi solo a

personale qualificato.

lungo periodo o se lo si fa

• Alimentare il sistema solo a 6 V CC. Per il funzionamento a CA, usare solo il trasformatore CA AC-E60HG (non in dotazione). Non usare alcun altro

 Dopo aver usato il sistema con il Quando le pile sono deboli trasformatore CA, scollegare il l'indicatore di alimentazione trasformatore CA dalla presa di (POWER) inizia a lampeggiare e corrente se non si usa il sistema diventa fioco oppure il suono di per un lungo periodo riproduzione diventa distorto o L'interruttore POWER sul instabile. In questo caso, sostituire diffusore sinistro non spegne il tutte le pile con altre nuove. Per quanto riguarda la durata delle

tecniche'

funzionare solo con alimentazione CA, estrarre le pile per evitare Collegamenti danni causati da perdite del fluido delle pile e conseguente (vedere la fig. C)

> Collegare il diffusore sinistro all'apparecchio di fonte.

pile, vedere "Caratteristiche

Quando il sistema è collegato ad una presa monoaurale di una radio. ecc., il suono può essere emesso solo dal diffusore sinistro. In questo caso usare l'adattatore pe spina opzionale Sony PC-236HG. Il suono viene emesso da entrambi i

Se l'immagine del televisore o la

visualizzazione del monitor è

Anche se questo sistema diffusori è

casi l'immagine di televisori o di

magneticamente. In questo caso.

spegnere il televisore o il personal

minuti. Per quanto riguarda il

precauzioni, come ad esempio la

Se non ci sono segni di

memorizzazione dei dati, prima di

schermato magneticamente, in alcuni

personal computer può essere distorta

computer e riaccenderlo dopo 15 – 30

personal computer, adottare le dovute

miglioramento, allontanare il sistema

diffusori dal televisore o dal personal

computer. Assicurarsi inoltre di non

collocare oggetti recanti o contenenti

magneti come scaffali audio mensole

per televisori, giocattoli, ecc. nei pressi

del televisore o del personal compute

magnetica all'immagine a causa della

interazione con il sistema

In caso di interrogativi o problemi

trattati nel manunale, si prega di

alimentazione

Uso con corrente

domestica

(vedere la fig. A)

Quando il trasformatore CA è

collegato al sistema, le pile interne

sono scollegate automaticamente.

Inserimento delle pile

Sostituzione delle pile

(vedere la fig. B)

riguardanti il sistema cha non sono

consultare il proprio rivenditore Sony.

Essi possono causare distorsione

diffusori

distorta magneticamente

Per collegare il sistema diffusori a una presa cuffie di tipo phone Usare il cavo di collegamento RK-G138HG opzionale.

Uso (vedere la fig. D)

Per ascoltare il suono attraverso l'amplificatore incorporato

L'indicatore di alimentazion

1 Premere l'interruttore

(POWER) si illumina.

2 Regolare il comando

l'interruttore POWER (□ OFF/

L'indicatore di alimentazione

senza l'amplificatore

Premere l'interruttore POWER (I

l'apparecchio di fonte collegato.

Dopo l'ascolto, premere

(POWER) si spegne.

incorporato

Regolare il volume con

Caratteristiche

Sezione amplificatore

Impedenza di ingresso

4.7 kohm (a 1 kHz)

Sezione diffusori

Sinistro: minispina stereo (2,0 m

Destro: minispina monoaurale

Tipo riflessione bassi a gamma

A gamma completa (schermato

magneticamente): ø 57 mm

Livello di potenza di ingresso

6 V CC, Quattro pile R6 (formato

Durata delle pile (a uscita 5 mW

Circa 30 ore con pile alcaline Sony

Circa. $84 \times 131 \times 86.3$ mm (1/a/p)

Diffusore sinistro: Circa 330g

Diffusore destro: Circa 260 g

Trasformatore CA AC-E60HG

Adattatore per spina PC-236HG

Cavo di collegamento RK-G138HG

Disegno e caratteristiche tecniche sono

soggetti a modifiche senza preavviso

Circa 400 g incluse le pile

AA) (solo diffusore sinistro

Circa 15 ore con pile Sony R6

Impedenza nominale

1 W (OFF/DIRECT)

6 ohm (OFF/DIRECT)

tecniche

Uscita di potenza

1 W + 1 W

(1.5 m)

Sistema

Diffusore

Generali

+ 5 mW)

Dimensioni

escluse le pile

Accessori opzionali

Massa

Alimentazione

Cavo di ingresso

VOLUME

POWER (¬ ON).

Para evitar descargas eléctricas, não

para futuras consultas.

ADVERTÊNCIA

Português

O SRS-PC21L é um sistema compacto de colunas de altifalantes Per ascoltare il suono

• O «ducto de som dinâmico» assegura graves fortes e potentes OFF/DIRECT). In questo caso il comando VOLUME non funziona

* WALKMAN é uma marca

Precauções

 Opere o sistema somente com 6 V CC. Para o funcionamento com CA utilize somente o adaptador

alimentação do adaptador CA.

nenhum outro adaptador CA. Fontes de alimentação

(consulte a fig. A) Funcionamento com a tensão da rede

com o sistema.

Quando o adaptador CA for ligado ao sistema, as pilhas internas serão automaticamente desligadas.

Substituição das pilhas

Inserção das pilhas (consulte a fig. B)

assistência somente a técnicos Quando as pilhas se enfraquecerem, o indicador POWER passará a oscilar e diminuirá de intensidade ou o som de reprodução tornar-se-á distorcido ou instável. Neste caso,

> Veia «Especificações» sobre a duração das pilhas

Ligações (consulte a fig. C)

Ligue a coluna esquerda ao equipamento fonte.

etc.. o som poderá ser emando somente através do altifalante esquerdo. Neste caso, utilize o adaptador de ficha Sony opcional PC-236HG. O som será emanado através de ambos os altifalantes.

Antes de utilizar o aparelho, leia

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade

abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Características

com um amplificador de potência incorporado. Este sistema pode ser ligado a um computador pessoal. Discman, WALKMAN*, aus etc. Saída de potência de 1 W + 1 W.

 Os altifalantes blindados magneticamente têm pouca influência num ecrã de televisor. fitas gravadas, etc., mesmo que estejam próximos de tais objectos

registada de Sony Corporation.

CA AC-E60HG. Não utilize

 Após a utilização do sistema com o adaptador CA, desligue o adaptador CA da tomada da red

caso o sistema não vá ser utilizado por um período prolongado. O interruptor POWER na coluna esquerda não desactiva a

 Caso não vá utilizar o sistema durante um longo período, ou pretenda utilizá-lo extensivamente com a

alimentação CA, retire as pilhas a fim de evitar avarias decorrentes de fuga do electrólito e corrosão das mesmas.

especializados. Não coloque o sistema nas cercanias de fontes de calor, em locais expostos directamente aos

raios solares, muito pó, humidade, chuva ou choques mecânicos. Se qualquer objecto sólido ou um

· Não abra o sistema. Peça

liquido penetrar/infiltrar no interior do sistema, desligue o cabo de alimentação CA e tenha-o verificado por técnicos especializados antes de utilizá-lo

novamente · Não utilize álcool, benzina e nem diluentes para limpar o sistema.

atentamente este manual e guarde-o magneticamente, não deixe cassetes gravadas, relógios,

cartões de crédito pessoais, ou discos flexíveis de computador que empregam codificação magnética em frente do sistema durante um longo periodo de

estiver distorcida

magneticamente

Embora este sistema seja blindade

Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador

Embora este sistema seia blindado

magneticamente, há casos em que a

distorcida magneticamente. Se isso

ontecer, desligue a alimentação d

televisor ou computador pessoal uma

vez. e depois de 15 a 30 minutos.

ligue-a novamente. No caso de um

computador pessoal, tome as medidas

apropriadas para o armazenamento

melhoramento, afaste o sistema do

dos dados antes de desligar o

Quando não houver nenhum

televisor ou computador pessoal

Além disso, certifique-se de não

de áudio, suportes para televisor.

colocar objectos que contenham ou

usem electroímanes perto do televisor

ou computador pessoal, como estante

brinquedos, etc. Isso pode causar uma

virtude da interacção desses objectos

Caso surjam quaisquer dúvidas ou

problemas referentes ao sistema não

esclarecidos por este manual, favor

consultar o seu agente Sony mais

distorção magnética na imagem em

imagem em televisores ou

computadores pessoais figue

POWER (_ ON).

2 Ajuste o controlo VOLUME Terminada a escuta, accione POWER (ILLOFE/DIRECT)

Audição do som sem o amplificador incorporado

controlo VOLUME não funciona Aiuste o volume com o equipamento ligado ao sistema

Potência de saida

direito: minificha monofónica

4.7 kohm (a 1 kHz)

Sistema Gama completa, tipo reflexão de

magneticamente): 57 mm Impedância nominal

1 W (OFF/DIRECT)

Alimentação 6 V CC, Quatro pilhas R6

5 mW + 5 mW

troque todas as pilhas por outras

Se o sistema for ligado a uma tomada monofónica de um rádio alterações sem aviso prévio.

Coluna esquerda: aprox. 330 g não incluindo as pilhas Adaptador CA AC-E60HG

aprox, 400 g, incluindo as pilha Coluna direita: aprox. 260 g

Cabo de ligação RK-G138HG Design e especificações sujeitos a

Adaptador de fichas PC-236HG

Audição do som através do amplificador incorporado 1 Accione o interruptor

(consulte a fig. D)

Para ligar a uma tomada para

Empregue o cabo de ligação

RK-G138HG opcional.

Utilização

auscultadores do tipo universal

Acende-se o indicador POWER.

Apaga-se o indicador POWER.

Pressione o interruptor POWER (F OFF/DIRECT). Neste caso, o

Especificações

1 W + 1 WCabo de entrada

esquerdo: minificha estéreo

Impedância de entrada

Altifalantes

Altifalantes Gama completa (blindados

6 ohm (OFF/DIRECT) Potência de entrada nominal

Generalidades

Duração das pilhas (a saida de Aprox. 15 horas com pilhas Sony

(tamanho AA) (somente coluna

Aprox. 30 horas com pilhas Sony

Dimensões Aprox. $84 \times 131 \times 86,3 \text{ mm } (l/a/p)$

Acessórios opcionais

Amplificador